

E756 - Tragedy of the Red Woman (Revenge)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Detective Conan Episode 756 "Tragedy
of the Red Woman (Revenge)"

[00:00] ---

[00:00] Conan

Invited by Sera,

[00:02] Conan

we came to a rental villa in the mountains

[00:04] Conan

to solve a series of mysteries
related to the Red Woman.

[00:08] Conan

However, the body of villa guest
Masaie Hakuya-san was discovered,

[00:15] Conan

and Sumika Kawana-san was attacked
by a mysterious woman with a knife.

[00:28] Conan

A refreshing autumn breeze
blows through the gaiety

[00:29] Conan

of summer for a stylish and
dashing display of deduction.

[00:31] Conan

Sera's actions grow curious,

[00:33] Conan

but the mystery of the Red
Woman is finally revealed.

[00:35] Conan

Always determining the one truth with the
body of a child and the mind of an adult,

[00:38] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Tragedy of the Red Woman
(Revenge)

[02:22] Conan

Tragedy of the Red Woman (Revenge)!

[02:32] Uehara

In any case, I called a car to pick us up.

[02:35] Uehara

Everyone wait in the living room until then.

[02:41] Uehara

I'll inspect the other rooms.

[02:44] Uehara

You guard those five.

[02:46] Police A

Um, but...

[02:47] Police A

What about them?

[02:51] Uehara

Oh, yeah.

[02:52] Uehara

I want to ask this high school
detective some questions,

[02:55] Uehara

and Inspector Yamato just called to tell me
to bring this boy on any investigations.

[03:02] Uehara

I'm counting on you.

[03:05] Conan

Why isn't Inspector Yamato
coming to this crime scene?

[03:08] Conan

Aren't you in the same squad?

[03:10] Uehara

There was something he had to confirm

[03:14] Uehara

before tomorrow's Red
Woman media announcement.

[03:17] Uehara

He's out investigating something
with Inspector Morofushi.

[03:20] Uehara

Those two were stuck on the
Red Woman case for a while.

[03:30] Uehara

We can't find them anywhere.

[03:32] Uehara

No long-haired wig, no knife.

[03:35] Uehara

Not even wet clothes.

[03:36] Sera

There isn't any moisture or mud left around the window.

[03:41] Sera

Sumika-san probably wasn't attacked by Tamami-san dressed as the Red Woman.

[03:46] Conan

Ninda-san's room on the second floor was the same when we inspected it.

[03:50] Conan

There weren't any wet marks in the entryway or hallway, either.

[03:54] Uehara

Yeah.

[03:55] Uehara

I was sure one of those two did this, though.

[03:59] Uehara

It's possible Sumika-san made up her story about being attacked.

[04:06] Uehara

In order to avoid suspicion,

[04:08] Uehara

she cut herself with a knife and pretended she was attacked.

[04:12] Conan

I don't think that's likely.

[04:14] Conan

The cut on Sumika-san's back was a single clean horizontal cut, right?

[04:19] Conan

You couldn't do that yourself.

[04:22] Uehara

Then who attacked Sumika-san?

[04:25] Sera

Maybe...

[04:27] Sera

...the culprit isn't inside the villa.

[04:30] Conan

Maybe there really is something in the forest...

[04:33] Sera

...hiding out there

[04:35] Sera

and coming to get us.

[04:44] Sera

I'm joking.

[04:46] Conan

You're a cop, aren't you?

[04:48] Sera

Anyway, what did you want to ask me?

[04:51] Uehara

Oh, right.

[04:54] Uehara

It's about the strange incidents that previously happened at this rental villa.

[04:59] Uehara

If you were brought here as a detective,

[05:01] Uehara

I thought you might have heard the details.

[05:04] Uehara

You have pictures that were taken then, don't you?

[05:06] Sera

Yeah.

[05:10] Uehara

I see.

[05:12] Uehara

These incidents certainly are strange.

[05:15] Uehara

Red apples, red rose petals, and red paint.

[05:20] Uehara

And in this incident, a ton of tomatoes were found floating in the bathtub, right?

[05:27] Uehara

They're all things that remind you of the Red Woman.

[05:31] Uehara

Oh?

[05:32] Uehara

Just this photo looks old.

[05:35] Sera

Yeah.

[05:36] Sera

Apparently they took that twelve years ago,

[05:40] Sera

on the afternoon their classmate went missing.

[05:44] Sera

The person in the middle is Imoto Satoko-san, the girl found in the swamp.

[05:50] Uehara

That's odd.

[05:51] Uehara

She's wearing a beige cardigan, isn't she?

[05:55] Sera

Yeah.

[05:56] Uehara

When her body was discovered,

[05:58] Uehara

she was wearing a long red coat.

[06:01] Both

What?

[06:03] Uehara

The ones who found the
knife next to the swamp

[06:06] Uehara

were Inspector Yamato
and Inspector Morofushi.

[06:12] Uehara

They were still in training
at the police academy.

[06:15] Uehara

Since then, they haven't
stopped arguing about it.

[06:20] Uehara

Inspector Yamato insists the skeleton
found with the girl isn't the Red Woman's,

[06:26] Uehara

but Inspector Morofushi says it
most likely is the Red Woman.

[06:31] Uehara

Inspector Morofushi seemed smug when we

[06:36] Uehara

learned the skeleton was the Red Woman's,

[06:40] Uehara

but Kan-chan wouldn't accept it.

[06:43] Sera

Kan-chan?

[06:44] Uehara

Huh?

[06:44] Uehara

Oh! I mean Inspector Kansuke Yamato!

[06:48] Uehara

I-I call him that because
we're childhood friends.

[06:51] Uehara

Apparently, he went to talk
to the now retired policeman,

[06:57] Uehara

currently working at a pachinko parlor, who showed up

[07:02] Uehara

at the crime scene fifteen years ago.

SIGN Pachinko

[07:06] Yamato

It doesn't make sense!

[07:08] Yamato

After the incident, you thoroughly searched the forest for the Red Woman, right?

[07:13] Yamato

If you couldn't find the weapon then,

[07:17] Yamato

how did we find the knife three years later?

[07:20] Morofushi

It must have been hidden under some leaves.

[07:24] Morofushi

It was hidden when we discovered it, too.

[07:28] Yamato

But three years had passed since the incident.

[07:31] Yamato

Normally you'd expect the knife to have rusted more.

[07:34] Morofushi

The knife was made from a special rust resistant material.

[07:37] Yamato

But you chased after the Red Woman immediately after she attacked you, right?

[07:43] Yamato

You should've known the Red Woman was running into quicksand!

[07:49] Yamato

Why didn't you search the swamp then?

[07:52] Employee

I-I couldn't follow her immediately.

[07:56] Employee

M-My knees gave out...

[07:58] Yamato

What?

[08:03] Employee

She threw the knife at me,

[08:08] Employee

with a terrifying face covered in blood!

[08:12] Both

What?

[08:13] Employee

I-I quit the police force
because it traumatized me.

[08:20] Yamato

Hey.

[08:21] Yamato

That means...

[08:23] Morofushi

Yes. Most likely...

[08:25] Uehara

What?

[08:26] Uehara

A reporting error?

[08:27] Yamato

Yeah, that's right.

[08:29] Yamato

The uniformed officer who arrived
at the scene of the crime

[08:33] Yamato

was terrified and wrote
the wrong thing down.

[08:36] Yamato

In any case, Komei and I are on our way,

[08:39] Yamato

but you should be careful, Uehara.

[08:41] Uehara

C-Careful of what?

[08:44] Yamato

You idiot!

[08:45] Yamato

You don't understand?

[08:45] Yamato

She's still in the forest!

[08:49] Uehara

Oh, no. The battery's dead.

[08:51] Conan

What did Inspector Yamato say?

[08:54] Uehara

It was about the police report on
the murder fifteen years ago.

[08:58] Uehara

The policeman wrote he was attacked
by the Red Woman and she escaped,

[09:02] Uehara

but she actually threw her
knife at him and ran away.

[09:07] Conan

I see. So that's how it is.

[09:10] Conan

In that case, just as I originally deduced...

[09:13] Sera

That person killed Hakuya-san.

[09:17] Sera

I knew evil spirits...

[09:20] Both

...don't exist!

[09:32] Police A

Good work, ma'am.

[09:34] Jinsuke

Did you figure something out?

[09:36] Uehara

What?

SIGN Jinsuke Ninda (29)

Rental Villa Guest

[09:37] Jinsuke

I'm asking if you figured out who put Hakuya in the tub and attacked Sumika!

[09:43] Uehara

N-Not yet...

[09:45] Jinsuke

What are you doing?

[09:47] Jinsuke

Aren't you cops?

[09:49] Sumika

It...

SIGN Sumika Kawana (28)

Rental Villa Guest

[09:51] Sumika

It was an evil spirit.

[09:53] Sumika

The ghost of the Red Woman is...

[09:57] Uehara

We don't know that's true.

SIGN Tamami Minegishi (28)

Rental Villa Guest

[09:58] Tamami

But if you don't know, isn't that what that means?

[10:02] Jinsuke

Th-Then...

[10:03] Jinsuke

We shouldn't stay here any longer.

[10:06] Sumika

One by one, every one of us...

[10:10] Tamami

Like Satoko and Hakuya-kun...

[10:13] Jinsuke

We'll be killed by the Red Woman's ghost.

[10:19] Jinsuke

Can we even run from a—

[10:26] Sera

No one's going to be killed.

[10:29] Sera

The ghost of the Red
Woman you keep mentioning...

[10:32] Sera

...doesn't exist.

[10:35] Jinsuke

B-But you don't know who attacked
Hakuya and Sumika, right?

[10:39] Sera

No, but I do know who killed
Hakuya-san in the bathroom.

[10:46] Sumika

What?

[10:47] Ran

B-But...

[10:49] Sonoko

Isn't that the same person
who attacked Sumika-san?

[10:53] Uehara

Is the culprit among us?

[10:55] Sera

Yes.

[10:56] Uehara

But Ran-chan didn't notice anything unusual

[11:00] Uehara

when she checked the
temperature of the water.

[11:02] Uehara

When they went to take a bath
after they finished cleaning,

[11:05] Uehara

they found a ton of tomatoes
floating in the tub,

[11:07] Uehara

and Hakuya-san's body in
the bottom of the bath.

[11:11] Uehara

The murder must have occurred while

the three of them were cleaning.

[11:15] Uehara

That means the people who could have killed Hakuya-san are either Tamami-san,

[11:19] Uehara

who was prepping for dinner in the kitchen, or Ninda-san,

[11:23] Uehara

who was out shopping at a store one kilometer away.

[11:29] Uehara

Didn't you say it was impossible for either of them to commit the crime?

[11:33] Sera

Yes.

[11:34] Sera

During that time,

[11:35] Sera

Sumika-san and the others were cleaning the first floor where the bathroom is.

[11:39] Sera

I don't think it would have been possible to kill someone without them noticing.

[11:44] Sera

Besides, it must've taken more than one trip to bring enough tomatoes

[11:50] Sera

to cover the water's surface and the dumbbells that kept the body from floating.

[11:57] Uehara

Then it wasn't possible for the three of them to commit the crime.

[12:01] Sera

No.

[12:02] Sera

If Hakuya-san's body was already in the water

[12:05] Sera

when Ran-kun and the others went to check the water's temperature,

[12:10] Sera

then there's one person who could have done it.

[12:17] Sera

Yes.

[12:19] Sera

Before you went to check the water's temperature,

[12:21] Sera

the person cleaning the second floor alone,

[12:24] Sera

Sumika Kawana-san.

[12:28] Sera

You could have murdered him.

[12:32] Tamami

S-Sumika killed Hakuya-kun?

[12:34] Jinsuke

What are you talking about?

[12:36] Jinsuke

That's not possible!

[12:38] Sonoko

That's right. It's true that Sumika-san was cleaning the second floor the whole time.

[12:43] Ran

We heard the vacuum running and the nozzle bumping into walls.

[12:50] Sera

The knocking sound was created by sticking cardboard to Ninda-san's bat,

[12:53] Sera

hanging it from a column, and pointing a rotating fan at the pillar.

[12:56] Sera

This causes the bat to sway each time its struck by the wind.

[13:03] Sera

On its way back, it strikes the column, creating a regular knocking sound.

[13:12] Sera

As proof, there were traces of something sticky left on the bat,

[13:18] Sera

Ninda-san's room is directly above the living room you were cleaning at the time,

[13:22] Sera

and there was a hook on a pillar in his room for hanging the bat.

[13:29] Ran

B-But there wasn't a corpse when we checked the water...

[13:33] Sera

The bath was green with bath salts,

[13:35] Sera

and you couldn't see the bottom, right?

[13:37] Sonoko

Yeah, but there wasn't a single tomato floating in there.

[13:42] Conan

They just weren't floating.

[13:44] Both

What?

[13:45] Conan

The tomatoes just weren't floating.

[13:50] Ran

What do you mean, Conan-kun?

[13:52] Conan

Sera-no-nee-chan stole this tomato from the crime scene.

[13:57] Conan

When you put it in water...

[14:01] Conan

Look! It sinks!

[14:03] Conan

They sometimes do this in the produce sections at supermarkets, right?

[14:06] Ran

Yeah.

[14:07] Ran

Unlike normal tomatoes, tomatoes high in sugar sink.

[14:12] Conan

Maybe the tomatoes had sunk to the bottom of the tub

[14:15] Conan

so you couldn't see them.

[14:17] Sonoko

Then how did she make the tomatoes float?

[14:22] Conan

With salt.

[14:24] Uehara

Salt?

[14:25] Conan

Yeah.

[14:26] Conan

If you pour in just enough salt to barely keep them from floating,

[14:31] Conan

then by adding a little more...

[14:39] Both

It's floating!

[14:41] Sera

Increasing the salinity of the

water caused its relative weight

[14:45] Sera

to exceed that of the high sugar content tomatoes, making them float.

[14:48] Sera

Though she probably used bath salts to avoid suspicion later.

[14:53] Sera

Sumika-san pretended to be cleaning the second floor,

[14:58] Sera

and sneaked up on Hakuya-san cleaning the bathroom.

[15:02] Sera

She knocked him unconscious by striking him with a dumbbell from behind.

[15:08] Sera

After putting his body in the water,

[15:11] Sera

she placed dumbbells on him so he wouldn't float, used bath salts

[15:13] Sera

to increase the salinity of the water so the tomatoes barely wouldn't float,

[15:17] Sera

and covered the tub.

[15:19] Sera

Under the guise of checking the water's temperature,

[15:23] Sera

she had the girls confirm there was nothing floating in the tub.

[15:26] Sera

Then she entered the bathroom first,

[15:29] Sera

added bath salts to the water, and made the tomatoes float.

[15:34] Sera

As proof, just like my sleeves when I pulled the body from the water,

[15:38] Sera

your sleeves should be covered in them, too.

[15:44] Sera

Your sleeves that were soaked in incredibly salty water have dried, leaving behind...

[15:50] Sera

...salt crystals.

[15:52] Sera

They probably got wet when
you first dumped bath salts

[15:56] Sera

in the water and stirred them
around, but it was obvious.

[16:01] Sera

Your sleeves were down when we first met,

[16:05] Sera

but you've had them up
since after the incident.

[16:08] Sera

I thought you were suspicious
since we first met, though.

[16:14] Sumika

Since we first met?

[16:16] Conan

Everyone else thought
Sera-no-nee-chan was a boy,

[16:21] Conan

but you handed her the photos
without asking her anything.

[16:25] Conan

That means you knew Sera-no-nee-chan
was a high school girl detective, right?

[16:30] Conan

I thought you might be the Red
Woman we saw in the forest,

[16:34] Conan

and you were eavesdropping
on our conversation then.

[16:39] Ran

No way!

[16:40] Sonoko

That was Sumika-san?

[16:43] Jinsuke

Sumika killed Hakuya?

[16:46] Tamami

Is it true?

[16:51] Sumika

Yes, it's true.

[16:53] Sumika

I put on a long-haired wig, a
red raincoat and red boots

[16:58] Sumika

to become the Red Woman,

[17:01] Sumika

in order to draw out the coward

[17:04] Sumika

who left Satoko to die.

[17:07] Tamami

L-Left her to die?

[17:10] Sumika

A few years ago,

[17:11] Sumika

when I heard from a policeman, I knew.

[17:14] Sumika

When Satoko's body was
discovered in the swamp,

[17:17] Sumika

she was wearing a red coat.

[17:19] Jinsuke

W-Wait.

[17:21] Jinsuke

I thought Satoko was wearing
a beige cardigan then.

[17:26] Sumika

Satoko had been playing
the Red Woman, too.

[17:30] Tamami

B-But wasn't it Satoko who said she
saw the Red Woman in the forest?

[17:37] Sumika

That's right.

[17:38] Sumika

After saying that,

[17:39] Sumika

she pretended to get separated
while we were searching,

[17:42] Sumika

and planned to become the
Red Woman to surprise us.

[17:45] Sumika

If that's true, she must have
had an accomplice for her prank.

[17:49] Sumika

A partner to lead us to Satoko
disguised as the Red Woman.

[17:55] Jinsuke

It was Hakuya?

[17:57] Sumika

Yes, that's right.

[17:59] Sumika

That's why I reminded him of the Red

Woman by scaring him with apples,

[18:04] Sumika

rose petals and paint, but
he wouldn't show himself.

[18:07] Sumika

When I dressed as the Red
Woman, he finally let it slip.

[18:12] Sumika

He only mistook the
Red Woman for Satoko

[18:16] Sumika

because he was her accomplice.

[18:19] Sumika

When he was in the bathroom, he told me.

[18:23] Sumika

Satoko wasn't where they planned to meet,

[18:26] Sumika

but he got scared and couldn't say anything.

[18:29] Sumika

They probably got lost and couldn't
find where they agreed to meet,

[18:35] Sumika

but if he had told us about the prank...

[18:41] Sumika

Satoko...

[18:42] Sumika

Satoko wouldn't have died!

[18:45] Uheara

H-Hold on.

[18:47] Uehara

Then who was the woman who attacked you?

[18:50] Sumika

It was probably either Ninda-kun or Tamami,

[18:53] Sumika

once they realized what I had done.

[18:55] Jinsuke

W-We would never do that!

[18:59] Tamami

That's right!

[19:00] Ran

Th-Then...

[19:02] Sonoko

Wh-Who was it?

[19:04] Conan

There's one more person
closely related to the case

[19:09] Sera

whose fate is still unknown.

[19:25] Woman

I found you.

[19:27] Sumika

What?

[19:33] Yamato

That's enough!

[19:35] Yamato

There's no Red Woman here!

[19:38] Yamato

Your revenge ended fifteen years ago.

[19:42] Morofushi

It's never too late to make amends.

[19:46] Morofushi

Once you make a mistake, you
must immediately make amends.

[19:50] Morofushi

There's no need to hold back.

[19:53] Morofushi

We, the Nagano Prefectural Police,

[19:55] Morofushi

intend to reveal the reporting officer's
mistake at the press conference

[20:00] Morofushi

on the murder that happened
fifteen years ago.

[20:03] Morofushi

So please lay down your
knife, Shinobu Kagawa-san.

[20:08] Morofushi

You're another victim
of the Red Woman case.

[21:41] Ran

H-His mistress?

[21:43] Sonoko

She was the mistress of the
murdered company employee?

[21:48] Sera

It may have been an affair,

[21:50] Sera

but after seeing her beloved
brutally murdered before her eyes,

[21:53] Sera

the shock and rage probably been
drove her to find an opportunity

[21:58] Sera

to get revenge on the

Red Woman for fifteen years.

[22:00] Ran

Then the person who attacked Sumika-san...

[22:03] Conan

Because she was wearing
red clothes in the forest,

[22:06] Conan

she assumed she was the Red Woman.

[22:09] Conan

Satoko-san probably wasn't
at the meeting spot

[22:13] Conan

because she was attacked
by her and ran away.

[22:17] Uehara

I'm impressed you noticed that.

[22:20] Sera

It's because I heard about the error in the
police report from fifteen years ago.

[22:23] Sonoko

What?

[22:24] Sera

If she threw the knife and ran away,

[22:26] Sera

she couldn't have had time to pick it up.

[22:30] Sera

But the knife was found beside
the swamp three years later.

[22:34] Sera

If the Red Woman herself fell into
the swamp immediately after she ran,

[22:39] Sera

the only person who could
have taken the knife away

[22:43] Sera

was the mistress who
witnessed the murder.

[22:47] Conan

Hey.

[22:49] Conan

Don't you need to report to your
brother about the incident?

[22:53] Sera

I thought I would, but I lost my phone.

[22:57] Sera

Could you call it with yours?

[22:59] Sera

We can probably find it
by following the sound.

[23:02] Conan

Sure.

[23:08] Conan

It's under the cupboard?

[23:11] Conan

How did it get here?

[23:17] Conan

Who is this?

[23:21] Sera

Thank you for finding it.

[23:23] Conan

Sure.

[23:27] Sera

Is that you, brother?

[23:28] Sera

It was terrible.

[23:29] Conan

*In order for that image to
display after receiving a call,*

[23:32] Conan

*the phone had to been left
showing that picture.*

[23:36] Conan

*Does that mean she showed
it to me on purpose?*

[23:40] Conan

Why?

SIGN Episode Preview

[23:45] Dodonpa

It's true, everyone!

[23:48] Dodonpa

DoDonPa never lies.

SIGN Episode Preview

[23:52] Megure

It's different?

[23:53] Takagi

Yes.

[23:54] Kogoro

What's different, Inspector?

[23:56] Dodonpa

It's me! I did it!

[24:00] Kikuchi

All of Japan understands
how you feel, DoDonPa-san.

SIGN Episode Preview

[24:07] Conan

Who released that information?

SIGN The Comedian Who Turned Himself In (Part 1)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The Comedian Who Turned Himself In (Part 1)!"

SIGN Press Conference

[24:30] Ran

Next episode's hint!

[24:32] Conan

Press conference!

[24:35] Sonoko

The festival is coming up!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Sera

After the Red Woman come yellow pumpkins!

[24:38] Conan

Happy Halloween!

Revision #1

Created 2024-03-02 08:48:29 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee